



Фати и Зелёная мамба

Author: Osu Library Fund

Illustrator: Therson Boadu

Translator: Radim Navyan

Level 2



Фати была
маленькой
девочкой, которая
носится, будто
ветер, любит
смеяться, и всегда
старается делать
как ей велят.



Как-то раз вместе со своими матерью и отцом Фати отправилась на поиски дров.



Фати любила помогать своим маме и папе, но было так много работы и столько всего нужно было посмотреть: птицы, мартышки, небо!



Мама сказала:
- Фати! Послушай,
пожалуйста! Ты
можешь поискать
дрова здесь,
можешь поискать
дрова там...



Но, Фати, смотри,
куда идёшь, и будь
очень осторожна.
- Да, мама! - сказала
Фати.



Вскоре её мать и отец погрузились в работу.



Они собирали большие куски дров.

Они собирали маленькие куски дров.



Фати тоже была очень занята.
Она собирала маленькие куски дров.
Она собирала очень маленькие кусочки хвороста.



Невзначай Фати
подняла глаза
вверх. В зарослях
высокой травы она
увидала красную
птичку.



Следом она опустила глаза вниз и увидела бурого муравья на пыльной тропке.



Затем Фати заметила прелестный листочек. Лист был зелёным и блестящим. Одним пальцем она дотронулась до прелестного листочка.



«На лист это не похоже», - подумала Фати.

Внезапно прелестный листочек пришёл в движение.

«Да это не прелестный листочек, - поняла Фати. - Это Зелёная мамба*!»

*Зелёная мамба - ядовитая африканская змея.



«Ай!» - взвизгнула Фати и со всех ног бросилась бежать на поиски родителей.



- Фати увидела своего отца.
- Змея! Змея! – сказала Фати.
- Где? Где? – сказал отец.
- Там! Там! – сказала Фати.



Тогда её отец палкой прогнал Зелёную мамбу.
Змея уползла прочь.



- Фати, ты в безопасности, - сказал отец. - Пойдём к маме и расскажем ей о Зелёной мамбе.



- Фати, я рада, что Зелёная мамба не укусила тебя, - сказала мама.



- Но в следующий раз, дорогая, смотри, пожалуйста, куда идёшь, и будь очень осмотрительна.
Так и закончилась та история.

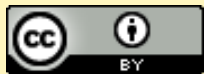
Story Attribution:

This story: Фати и Зелёная мамба is translated by [Radim Navyan](#) . The © for this translation lies with Radim Navyan, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Fati and the Green Snake](#)', by [Osu Library Fund](#) . © Akoss Ofori-Mensah , 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl seeing snake among leaves](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl holding branch and looking ahead](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Family walking in nature](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl holding branch and looking at people in the distance](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl with mother holding knives](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and mother talking](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Man, woman and child cutting branches](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man and woman picking up dried branches](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl picking up dried branches](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl looking at bird](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



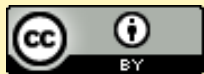
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl pointing at ant](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl pointing at snake in a tree](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl surprised by snake in tree](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl running](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl talking to man](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Man chasing snake with stick](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man comforting girl](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Girl talking to her parents](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Girl talking to mom while dad walks away](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Фати и Зелёная мамба

(Russian)

Фати, маленькая девочка, которую каждый день ждут новые открытия. В этой истории неожиданность поджидала её во время сборки дров. Рассказ основан на реальных событиях из жизни девочки, выросшей в северной Гане.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!